

# Nikon MH-53C

**日本語** バッテリーチャージャー (車載用)

使用説明書

**English** Battery Charger (plugs into vehicle cigarette-lighter socket)

Instruction Manual

**Deutsch** Akkuladegerät (für den Anschluss an der Steckdose des Zigarettenanzünders im Pkw)

Bedienungsanleitung

**Fr** Chargeur d'accumulateur (se branche dans l'allume-cigare de la voiture)

Fiche Technique

**Es** Cargador de baterías (se conecta al encendedor de coche)

Manual de instrucciones

**Nl** Acculader (aan te sluiten op sigarettenaansteker in auto)

Gebruikshandleiding

**It** Caricabatterie (si collega alla presa accendisigari)

Manuale di istruzioni

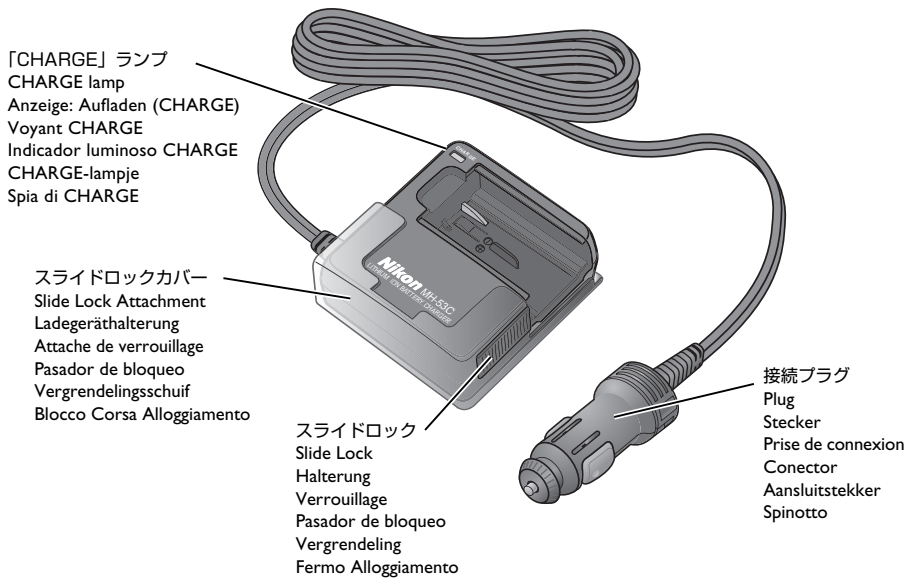


図1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figuur 1/Figura 1

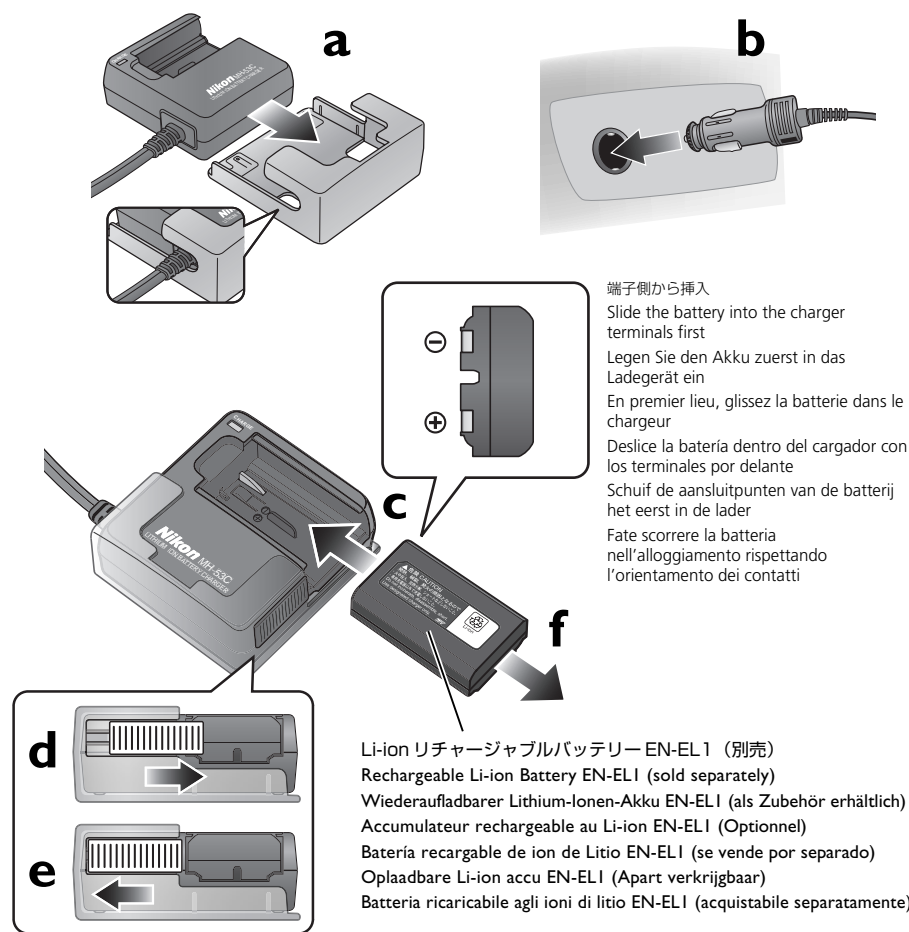


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figuur 2/Figura 2

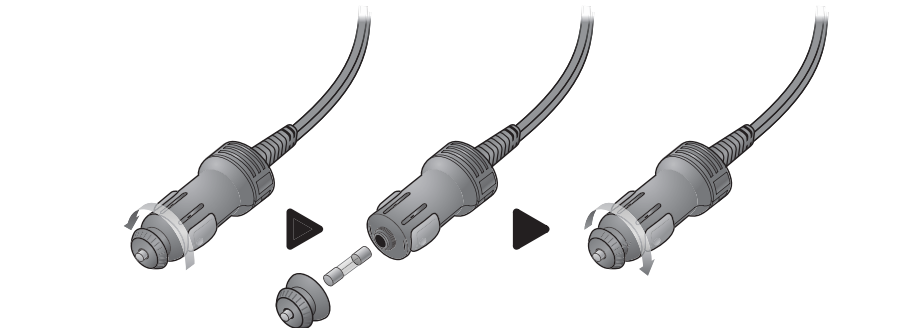


図3/Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Figura 3/Figuur 3/Figura 3

## 日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-53C をお買い上げいただきありがとうございます。MH-53Cは、ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリー EN-EL1 を充電する車載用バッテリーチャージャー (12V車および24V車用) です。ご使用前に本書およびリチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用説明書をよくお読みください。

### 安全上のご注意

ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。表示と意味は次のようになっています。

**警告** この表示を無視して、誤った取り扱いをする、と、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

**注意** この表示を無視して、誤った取り扱いをする、と、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

### 絵表示の例

△ 記号は、注意 (警告を含む) を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意事項 (左図の場合は感電注意) が描かれています。

⊘ 記号は、禁止 (してはいけないこと) の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容 (左図の場合は分解禁止) が描かれています。

● 記号は、行為を強制すること (必ずすること) を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容 (左図の場合はプラグを抜く) が描かれています。

**警告**

マイナースース車以外で使用しないこと  
 火災の原因となります。

使用禁止

DC12V車および24V車以外で使用しないこと  
 使用禁止 火災・故障の原因となります。

使用禁止

運転しながら操作しないこと  
 使用禁止 交通事故の原因となります。

使用禁止

水などの液体が入った場合は、直ちに接続プラグをシガーライターソケットから抜くこと  
 プラグを抜く 火災・感電の原因となります。

使用禁止

指定のヒューズ (2A、125Vac) 以外は使用しないこと  
 使用禁止 火災・感電の原因となります。

分解禁止

分解したり、修理・改造をしないこと  
 分解禁止 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

接触禁止

落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと  
 感電したり、破損部でケガをする原因となります。

修理依頼

接続プラグを抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

修理依頼

熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと  
 そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。接続プラグを抜く際、やけどに十分注意してください。販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

使用禁止

水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと  
 水かけ禁止 発火したり、感電の原因となります。

使用禁止

引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと  
 プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。

注意

接続プラグは、ほこりを取り除きしっかりと差し込むこと  
 ほこりが付着したり差し込み不備があると、火災・感電の原因となります。

使用禁止

バッテリーチャージャーおよび電源コードに重いものをのせないこと  
 使用禁止 破損して、火災・感電の原因となります。

注意

使用中に接続プラグの抜き差しをしないこと  
 スパークなどにより、火災・感電の原因となることがあります。

感電注意

ぬれた手でさわらないこと  
 感電の原因になることがあります。

禁止

窓を閉め切った自動車の中、直射日光が当たる場所、火やストーブのそばなど、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと  
 禁止 ケースや内部の部品に悪い影響を与え、火災の原因となることがあります。

放置禁止

製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること  
 放置禁止 ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。

本体を持つ

接続プラグをシガーライターソケットから抜くときは、コードを引っ張らずに、本体を持って抜くこと  
 電源コードが破損し、感電・発火の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

禁止

窓を閉め切った自動車の中、直射日光が当たる場所、火やストーブのそばなど、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと  
 禁止 ケースや内部の部品に悪い影響を与え、火災の原因となることがあります。

放置禁止

製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること  
 放置禁止 ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

修理依頼

充電終了後や長時間使用しないときは、接続プラグを抜くこと  
 プラグを抜く 差し込んだままにすると、火災・感電の原因となることがあります。

## ■ 本製品の使用上のご注意

### 重要！

- ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリー EN-EL1 専用です。他のバッテリーの充電には使えません。
- エンジンを切った状態で使用しないでください。車のバッテリーの消耗の原因となります。
- 走行中は運転に支障のない場所に確実に固定してください。事故の原因となる場合があります。

- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、接続プラグをシガーライターソケットから抜いてください。
- 接続プラグをショートさせないでください。
- マイナースース車専用です。プラスアース車では使用しないでください。
- DC12V車および24V車用です。他の電圧では使用しないでください。

### ■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用上のご注意

- ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 周囲の温度が0℃～40℃の範囲を超える場所で使用しないでください。EN-EL1 の性能が低下したり、故障の原因となります。
- 充電は室温 (5～35℃) で行ってください。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になるばかりでなく、EN-EL1 の性能が低下する原因になります。EN-EL1 の温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了した EN-EL1 を続けて再充電しないでください。EN-EL1 の性能が低下します。
- 万一、異常に熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。
- EN-EL1 は一部外観が異なる場合があります。ご了承ください。

### ■ Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 の充電方法 (図2)

#### 重要！

車種によりシガーライターソケットの形状が異なる場合があります。このため、プラグが取り付けられない、または取り付けが固定されないことがあります。

- バッテリーチャージャーを付属のスライドロックカバーに図2-aのように挿入し、固定されるまでしっかりと押し込みます。
- 車のエンジンをかけた状態で、接続プラグをシガーライターソケットに差し込みます (図2-b)。「CHARGE」ランプが点灯し、充電中であることを知らせます。
- EN-EL1 をバッテリーチャージャーにセットし (図2-c)、スライドロックを矢印の方向にスライドさせて、EN-EL1 を固定します (図2-d)。「CHARGE」ランプが点灯し、充電が完了です。
- 充電が完了したら、スライドロックを矢印の方向にスライドさせてロック解除後 (図2-e)、EN-EL1 をバッテリーチャージャーから取りはずし (図2-f)、接続プラグをシガーライターソケットから抜きます。

#### <バッテリーチャージャーの充電状態と対処方法>

CHARGE ランプ	EN-EL1	内容
点灯	未装着	充電中 充電する EN-EL1 を装着してください。
点滅	装着	充電中
点灯	装着	充電完了 (フル充電) EN-EL1 を取りはずしてください。
速い点滅	装着	指定温度外での使用 指定温度範囲内でご使用ください。 EN-EL1 に異常* * すぐに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。
消灯	装着	車のバッテリーが消耗しています * すぐに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。

\* 販売店または当社サービス部門に本製品およびバッテリーをお持ちください。

### ■ ヒューズについて

- ヒューズが切れた場合は、ヒューズ定格 (2A、125Vac) を確認して交換してください。なお、交換してもすぐに切れる場合は、当社サービス部門に修理を依頼してください。
- 接続プラグ先端を反時計回りに回すと、接続プラグ先端を取りはずすことができます。
- 元に戻すときは接続プラグ先端を時計回りに回します (図3)。

### ■仕様

- 電源: DC 13.8 V ±10% (12V車)  
 DC 27.6 V ±5% (24V車)
- 充電出力: DC 8.4 V/600 mA
- 適応電池: Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1
- 充電時間: 約2時間
- 使用温度: 0～40℃
- 寸法: 約70 mm (幅) × 75 mm (奥行き) × 28 mm (高さ) (接続プラグおよびスライドロックカバーを除く)
- コード長: 約1800 mm
- 質量 (重さ): 約200 g (接続プラグおよびスライドロックカバーを除く)

・仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

## English

Thank you for your purchase of an MH-53C Battery Charger. The MH-53C plugs into your vehicle's cigarette lighter (12 or 24 volt) and is used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries.

Before use, read the warnings and other information in this manual and the documentation for your Nikon EN-EL1 rechargeable battery.

### Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

### Precautions for Use

#### IMPORTANT

- The Nikon MH-53C can be used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-53C.
- Do not use while the engine is off. Failure to observe this precaution could exhaust the vehicle's battery.
- Secure charger so it will not obstruct driving while vehicle is in motion. Failure to observe these precautions could result in a traffic accident.

- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.

- Remove the plug from the cigarette lighter socket when not in use.

- Do not short the plug.

- This product is for use only in vehicles with a negative ground. Do not use in vehicles with a positive ground.

- This product is for use with 12 or 24 volt DC power sources only. Do not use with other power sources.

### Precautions for Use of the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery

- The battery is not fully charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging the battery, the ambient temperature should be between 0–40°C (32–104°F) or the battery may not fully charge or may not function properly.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. The battery may also not function properly. Wait for the battery to cool before charging.

- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.

- Should you notice smoke or an unusual smell coming from the charger, unplug it, taking care to avoid burns. Take the charger to a Nikon representative for inspection.
- The external appearance of the EN-EL1 may differ slightly from the illustration.

## Recharging the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

### IMPORTANT

The shape of cigarette-lighter sockets varies with the make of vehicle. As a result, the plug may not fit in the socket or may not stay securely in place once plugged in.

- 1 Fully insert the battery charger into the included slide lock attachment as shown in Figure 2-a.

- 2 With the vehicle engine running, insert the plug into the cigarette-lighter socket (Figure 2-b). The CHARGE lamp will start to glow.

- 3 Place the EN-EL1 in the battery bay (Figure 2-c) and slide the slide lock in the direction of the arrow to secure the battery (Figure 2-d). The CHARGE lamp will start to blink, and will continue to glow when charging is complete.

- 4 Once charging is complete, slide the slide lock in the opposite direction of the arrow (Figure 2-e), remove the EN-EL1 (Figure 2-f) and disconnect the plug from the cigarette lighter socket.

### Battery charger recharging state and recommendations

CHARGER lamp	Nikon EN-EL1	Description
Glows	Not inserted	Charger plugged in Insert an EN-EL1 rechargeable battery.
Blinks	Inserted	The battery is recharging
Glows	Inserted	Charging is complete (battery is full) Remove the battery from the MH-53C as described above.
Flickers	Inserted	Temperature is outside the designated range Use the charger inside the designated temperature range.
Off	Inserted	Vehicle batter is exhausted Immediately disconnect the plug from the cigarette lighter socket and stop charging.

\* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon representative.

### Replacing the Fuse

- If the fuse breaks, replace it with a fuse with the appropriate rating (2A, 125Vac). Should the fuse break immediately after replacement, request repairs from your retailer or Nikon Service Bureau.

- Remove the end of the plug by rotating it counter-clockwise.
- To replace the end of the plug, rotate it clockwise (Figure 3).

### Specifications

Rated input: DC 13.8 V ± 10% (12 volt power source)  
 DC 27.6 V ± 5% (24 volt power source)

Charging output: DC 8.4 V/600 mA

Applicable batteries: Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery

Charging time: Approximately 2 hours

Operating temperature: 0–40°C (+32–104°F)

Dimensions: Approximately 70 mm (W) × 75 mm (D) × 28 mm (H) (2.8 × 3.0 × 1.1"), excluding plug and slide lock attachment

Length of cord: Approximately 1800 mm (70.9")

Weight: Approximately 200 g (7.0 oz), excluding plug and slide lock attachment

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

## Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-53C ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 und wird an die 12- oder 24-Volt-Steckdose Ihres Pkw (Zigarettenanzünder) angeschlossen.

Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 aufmerksam.

### Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akku-Ladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den MH-53C nutzen.

### Nutzungshinweise

#### WICHTIG

- Der Nikon MH-53C ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL1 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-53C aufzuladen.
- Verstauen sie das Ladegerät sorgfältig vor Fahrtbeginn. Missachtung kann zu Fehlfunktionen führen.
- Sichern Sie das Ladegerät so, dass es während der Fahrt nicht die für den Straßenverkehr erforderliche Aufmerksamkeit beeinträchtigt. Ungesicherte Ladegeräte können vom Steuern des Fahrzeugs ablenken und die Wahrscheinlichkeit für einen Verkehrsunfall erhöhen.

- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Entfernen Sie den Anschlussstecker aus dem Zigarettenanzünder, wenn das Ladegerät nicht genutzt wird.
- Schließen Sie den Anschlussstecker keinesfalls kurz.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für Fahrzeuge geeignet, die über einen Minuskontakt an „Masse“ verfügen.
- Das Ladegerät kann nur mit 12 Volt oder 24 Volt Gleichspannung betrieben werden. Es dürfen keine anderen Spannungen angelegt werden.

### Hinweise für die Verwendung des wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1

- Die Batterie wird fabrikmäßig nicht vollständig aufgeladen. Bitte die Batterie vor Einsatz aufladen.
- Die Raumtemperatur sollte während des Aufladens der Batterie zwischen 0 – 40 °C liegen, da sich die Batterie sonst nicht vollständig auflädt oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
- Die Innentemperatur der Batterie kann während des Einsatzes ansteigen. Bitte die Batterie nicht bei erhöhter Innentemperatur derselben aufladen, da sie sich in diesem Fall nicht oder nur teilweise aufladen lässt, oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Die Batterie nur aufladen, nachdem sie abgekühlt ist.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Den Stecker des Ladegeräts herausziehen, sollte aus ihm Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch austreten, um Verbrennungen zu vermeiden. Das Ladegerät zu einem von Nikon autorisierten Kundendienstzentrum zur Prüfung bringen.
- Je nach Kaufregion kann das EN-EL1 im Design von der in der Illustration.

### Technische Daten

Eingangsspannung:	13,8 Volt Gleichspannung ± 10% (12-Volt-Spannungsquelle)
	27,6 Volt Gleichspannung ± 5% (24-Volt-Spannungsquelle)
Ausgangsspannung Ladevorgang:	8,4 V/600 mA
Akkutyp:	wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL1
Ladezeit:	ca. 2 Stunden
Betriebstemperatur:	0–40 °C
Abmessungen:	ca. 28 mm × 70 mm × 75 mm (Höhe × Breite × Tiefe) (Außer Steck- und Schiebeperrre)
Kabellänge:	ca. 1,8 m
Gewicht:	ca. 200 g (Außer Steck- und Schiebeperrre)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

## NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

## Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1 (Abbildung 2)

### WICHTIG

Die Form des Zigarettenanzünders kann je nach Autofabrikat unterschiedlich ausfallen. Deshalb ist es möglich, dass der Stecker nicht in den Zigarettenanzünder hinein passt oder nicht fest sitzt.

- 1 Führen Sie das Ladegerät komplett in die beigelegte Ladegeräthalterung wie in Abbildung 2 gezeigt ein.

- 2 Stecken Sie den Anschlussstecker des Akkuladegeräts bei laufendem Fahrzeug-Motor in die Steckdose des Zigarettenanzünders (Abbildung 2b). Die Ladeanzeige (CHARGE) beginnt zu leuchten.

- 3 Setzen Sie den Akku EN-EL1 in das Akkufach ein (Abbildung 2c) und sichern Sie ihn mit dem Verschluss (Abbildung 2d). Die Ladeanzeige beginnt zu blinken. Sobald die Ladeanzeige konstant leuchtet, ist der Ladevorgang beendet.

- 4 Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, öffnen Sie den Verschluss (Abbildung 2e), nehmen den EN-EL1 heraus (Abbildung 2f) und ziehen den Stecker wieder aus dem Zigarettenanzünder heraus.

### Hinweise zum Status des Batterieladegerätes

Lampe des CHARGE	Nikon EN-EL1	Beschreibung
Leuchtet	Nicht eingelegt	Das Ladegerät ist angeschlossen. Wiederaufladbare EN-EL1 – Batterie einlegen.
Blinkt	Eingelegt	Die Batterie wird aufgeladen.
Leuchtet	Eingelegt	Die Batterie ist vollständig aufgeladen. Die Batterie dem MH-53C wie weiter oben beschrieben entnehmen.
Flimmert	Eingelegt	Die Betriebstemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Ladegerät nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich.
Aus	Eingelegt	EN-EL1 versagte.* Den Ladevorgang umgehend unterbrechen, und den Stecker des Ladegeräts herausziehen.

\* Bringen Sie Netzadapter und Akku zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zu einer autorisierten Nikon Vertragswerkstatt.

### Erneuerung der Sicherung

- Ersetzen Sie die defekte Sicherung nur gegen eine neue Sicherung mit entsprechenden Werten (2A, 125Vac). Sollte auch die neue Sicherung sofort durchbrennen, geben Sie das Ladegerät an Ihren Händler oder Ihre Nikon Servicestelle zur technischen Prüfung/Reparatur.
- Entfernen Sie die Spitze des Anschlusssteckers indem Sie sie zunächst gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abziehen.
- Befestigen Sie die Spitze des Anschlusssteckers nach Erneuerung der Sicherung durch leichtem Druck in die Fassung bis ein klickendes Geräusch zu hören ist (Abbildung 3).

### Technische Daten

Eingangsspannung:	13,8 Volt Gleichspannung ± 10% (12-Volt-Spannungsquelle)
	27,6 Volt Gleichspannung ± 5% (24-Volt-Spannungsquelle)
Ausgangsspannung Ladevorgang:	8,4 V/600 mA
Akkutyp:	wiederaufladbarer Nikon-Lithium-Ionen-Akku EN-EL1
Ladezeit:	ca. 2 Stunden



## Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-53C. Destiné à recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable Nikon EN-EL1, ce chargeur peut se brancher à l'allume-cigare de votre véhicule (12 ou 14 volts).

Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-EL1, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

### Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/ chargeur d'accumulateur MH-53C et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

### Précautions d'utilisation

#### ✓ IMPORTANT

- Le MH-53C de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-EL1. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.*
- Positionnez la batterie de manière sécurisée lorsque la voiture est en marche.*
- Positionnez le chargeur de manière sûre lorsque la voiture est en marche. Le manquement à ce conseil peut provoquer un accident de circulation.*

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.

- Otez la prise de connexion de l'allumecigare lorsque vous ne l'utilisez plus.

- Ne pas raccourcir la prise de connexion.

- Ce produit est uniquement à utiliser dans les véhicules possédant une terre à voltage négatif. Ne pas l'utiliser dans un véhicule possédant une terre à voltage positif.

- Ce produit s'utilise avec des sources d'alimentation de 12 ou 24 volts. Ne l'utilisez pas avec d'autres sources d'alimentation.

### Précautions d'utilisation de l'accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1

- L'accumulateur n'étant pas entièrement rechargé à l'usine, nous vous conseillons de le recharger avant de l'utiliser.

- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit se situer entre 0–40°C. L'accumulateur risque sinon de ne pas se recharger entièrement ou ne pas fonctionner correctement.

- Lorsque vous rechargez l'accumulateur, la température ambiante doit être de l'ordre de 5–35°C.

- La température interne de l'accumulateur peut augmenter lorsque ce dernier est en cours de fonctionnement. N'essayez pas de recharger l'accumulateur lorsque la température interne est élevée, car il ne se rechargera pas ou ne le fera que partiellement. Il se peut également qu'il ne fonctionne pas correctement. Attendez qu'il refroidisse pour le recharger.

- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.

- Si vous remarquez une odeur inhabituelle ou de la fumée qui s'échappe de l'accumulateur, débranchez-le immédiatement en prenant soin de ne pas vous brûler. Confiez votre accumulateur à un centre de services agréé par Nikon pour le faire contrôler.

- L'apparence extérieure du EN-EL1 peu légèrement différée de l'illustration.

### Comment recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-EL1 NIKON

#### ✓ IMPORTANT

*La forme de l'allume-cigare varie selon le véhicule. Pour ces raisons, il est possible que la prise ne s'adapte pas parfaitement ou ne reste pas complètement en place après avoir été branchée.*

- Insérez complètement le chargeur de batterie dans l'endroit prévu à cet effet, comme illustré en Figure 2-a.

- Lorsque la voiture est en marche, branchez la prise de connexion dans l'allume-cigare (Figure 2-b).Le voyant CHARGE s'allume alors.

- Insérez l'accumulateur EN-EL1 (Figure 2-c) dans le logement qui lui est destiné et faites glisser l'attachement de verrouillage dans le sens de la flèche pour sécuriser l'accumulateur (Figure 2-d). Le voyant CHARGE se met à clignoter. Le chargement est terminé lorsque ce voyant cesse de clignoter.

- Dès que l'accumulateur est rechargé, faites glisser l'attachement de verrouillage dans le sens inverse de la flèche (Figure 2-e), enlevez l'accumulateur EN-EL1 (Figure 2-f) et débranchez la prise de connexion de l'allume-cigare.

Voyant CHARGE	EN-EL1 Nikon	Description
Brille	N'est pas inséré	Accumulateur branché <p>Insérez un accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1.</p>
Clignote	Inséré	L'accumulateur se recharge
Brille	Inséré	Le chargement est terminé (l'accumulateur est plein) <p>Enlevez l'accumulateur du chargeur MH-53C tel qu'indiqué ci-dessus.</p>
		La température environnante ne permet pas un fonctionnement correct du chargeur MH-53C <p>Utilisez le chargeur dans la plage de températures autorisée.</p>
Vacille	Inséré	L'accumulateur rechargeable EN-EL1 n'a pas fonctionné correctement * <p>Arrêtez de recharger l'accumulateur et débranchez le chargeur.</p>
Désactivé	Inséré	La batterie du véhicule est épuisée <p>Débranchez immédiatement la prise de connexion de l'allumecigare et arrêtez le chargement.</p>

\* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

### Remplacement du fusible

- Si le fusible lâche, remplacez-le avec un fusible approprié (2A, 125Vac). Si le fusible lâche immédiatement après le remplacement, le faire réparer auprès d'un revendeur Nikon.

- Enlevez l'extrémité de la prise de connexion en poussant la pointe après avoir effectué une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Pour remplacer l'extrémité de la prise de connexion, poussez-le à l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un click (figure 3).

### Caractéristiques

Valeur d'entrée : CC 13,8V +/- 10 % (alimentation 12 volts)
CC 27,6 V +/- 5 % (alimentation 24 volts)

Valeur de charge : CC 8,4V/600 mA

Piles recommandées : Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1

Durée de charge : Approximativement 2 heures
Température d'exploitation : 0–40°C

Dimensions : 70 mm (L) × 75 mm (P) × 28 mm (H) environ, sauf prise de connexion et attache de verrouillage

Longueur du cordon : 1,80 m environ

Poids : 200 g environ, sauf prise de connexion et attache de verrouillage

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit,et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

## Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-53C. El MH-53C se conecta al encendedor de su automóvil (de 12 ó 24 voltios) y sirve para recargar las baterías de iones de litio recargables Nikon EN-EL1.

Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-EL1.

### Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento adecuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto. Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

### Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

#### ✓ IMPORTANTE

- El Nikon MH-53C sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-53C.*

- Acople firmemente el conector con el vehículo en movimiento. Podría dañar el producto si no lo hiciese de esta forma.*
- Asegure bien el cargador para que no moleste durante la conducción. Ignorar esta advertencia podría provocar un accidente de tráfico.*

- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.

- Quite el extremo del cargador del encendedor de su auto cuando no lo esté usando.

- No cortocircuite el extremo del cargador.

- Este producto puede ser usado únicamente en vehículos con masa negativa. No usarlo en vehículos con masa positiva.

- Este producto sólo se puede utilizar con fuentes de alimentación CC de 12 ó 24 voltios. No lo utilice con otras fuentes de alimentación.

### Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-EL1

- La batería no viene completamente cargada de fábrica. Cargue la batería antes de su uso.

- Cuando recargue la batería, la temperatura ambiente debe ser entre 0–40°C o la batería puede no cargarse o funcionar correctamente.

- Al recargar la batería, la temperatura ambiente debe estar entre 5 y 35°C.

- La temperatura interna de la batería puede subir mientras esté en uso. Si intenta recargar la batería mientras la temperatura interna sea elevada, la batería no se cargará o se cargará sólo parcialmente. La batería puede no funcionar correctamente. Espere a que se enfríe antes de cargarla.

- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.

- Si advierte humo o un olor inusual del cargador, desconéctelo, con cuidado para evitar quemaduras. Lleve el cargador a un servicio autorizado Nikon para su inspección.

- La apariencia externa del EN-EL1 puede diferir ligeramente de la ilustración.

### Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1 (Figura 2)

#### ✓ IMPORTANTE

*La forma del encendedor varía según los vehículos. Como resultado, el conector puede no encajar en el hueco o puede no quedar correctamente fijado.*

- Introduzca completamente el cargador de la batería en el pasador de bloqueo tal como se muestra en la figura 2-a.

- Con el motor en marcha, introduzca el conector en el hueco del encendedor (figura 2-b). El piloto CHARGE se encenderá.

- Coloque la batería Nikon EN-EL1 en el compartimento de la batería (figura 2-c) y deslice el bloqueo de la abertura en la dirección de la flecha para asegurar la batería (figura 2-d). El piloto CHARGE parpadeará, y la carga habrá finalizado cuando brille de manera constante.

- Cuando la batería se haya cargado, deslice el bloqueo de la abertura en dirección opuesta a la flecha (figura 2-e), retire la EN-EL1 (figura 2-f) y desenchufe el conector del hueco del encendedor.

### Cargador de baterías: estado de la carga y recomendaciones

Luz de CHARGE	Nikon EN-EL1	Descripción
Brilla constantemente	No insertada	Cargador conectado <p>Inserte una batería recargable EN-EL1.</p>
Parpadea	Insertada	La batería se está recargando
Brilla constantemente	Insertada	Carga completa (la batería está llena) <p>Quite la batería del MH-53C como se describió anteriormente.</p>
		La temperatura no está dentro de los límites mencionados <p>Utilice el cargador en un lugar con la temperatura indicada.</p>
Parpadea rápidamente	Insertada	La EN-EL1 está averiada * <p>Deje de cargar la batería inmediatamente y desconecte el cargador.</p>
Apagado	Insertada	La batería del coche está agotada <p>Desconecte inmediatamente el conector del encendedor del vehículo e interrumpa la carga.</p>

\* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

### Sustitución del fusible

- Si se funde el fusible, sustitúyalo con otro de valor adecuado (2A, 125Vac). Si el fusible se funde de nuevo inmediatamente tras ser sustituido, consulte a su servicio técnico Nikon para su reparación.

- Retire el extremo del conector tirando de él tras girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj.

- Para colocar de nuevo el extremo, presione hasta que se escuche un click (figura 3).

### Especificaciones

Entrada nominal: 13,8V CC ± 10% (fuente de alimentación de 12 voltios)
27,6 V CC ± 5% (fuente de alimentación de 24 voltios)

Salida de carga: 8,4V/600 mA CC

Baterías de aplicación: baterías recargables de ion de litio Nikon EN-EL1

Duración de la carga: 2 horas aproximadamente
Temperatura de funcionamiento: 0–40°C

Dimensiones: aproximadamente 70 mm (An.) × 75 mm (Pr.) × 28 mm (Al.), excluyendo el conector y el pasador de bloqueo

Longitud del cable: aproximadamente 1.800 mm
Peso: aproximadamente 200 g, excluyendo el conector y el pasador de bloqueo

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

## Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-53C batterijlader. De MH-53C past in de sigarettenaansteker van uw auto (12V en 24V) en wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-EL1 lithium-ion batterijen op te laden.

Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-EL1 batterij van Nikon.

### Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

### Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

### ✓ BELANGRIJK

- De Nikon MH-53C is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-EL1 van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-53C op te laden.*

- Veilig opbergen wanneer u rijdt. Anders kan dit storing van het product tot gevolg hebben.*

- Zet de lader goed vast, zodanig dat hij tijdens het rijden niet in de weg zit. Het niet opvolgen van deze instructies kan een verkeersongeluk tot gevolg hebben.*

- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.

- Verwijder de aansluitstekker uit de sigarettenaansteker aansluiting wanneer u het product niet gebruikt.

- Sluit de aansluitstekker niet kort.

- Dit product is alleen geschikt voor auto's met een negatieve aarde. Gebruik het niet in auto's met een positieve aarde.

- Dit product is alleen bestemd voor gebruik met gelijkstroombronnen van 12 V of 24 V. Gebruik geen andere stroombronnen.

### Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 van Nikon

- De batterij is bij aflevering niet volledig opgeladen. Laat de batterij voordat u ermee gaat werken.

- Bij het opladen van de batterij moet de omgevingstemperatuur liggen tussen 0 en 40°C; anders kan de batterij mogelijk niet geheel worden geladen, of hij kan minder goed gaan presteren.

- Tijdens het opladen dient de omgevings­temperatuur tussen de 5–35°C te liggen.

- De temperatuur binnen de batterij kan tijdens gebruik van de camera gaan stijgen. Probeert u de batterij op te laden terwijl de inwendige temperatuur hoog is, dan zal de batterij niet of slechts gedeeltelijk worden geladen. Bovendien kan de batterij minder goed gaan presteren. Wacht daarom met laden totdat de batterij is afgekoeld.

- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.

- Merkt u dat er rook of een vreemde geur uit de lader komt, ontkoppel hem dan (pas op voor mogelijke hitte). Laat de lader door de Technische Dienst van Nikon onderzoeken.

- Het uiterlijk van de EN-EL1 kan enigszins afwijken van de illustratie.

### Opladen van oplaadbare EN-EL1 Li-ion batterijen van Nikon (figuur 2)

#### ✓ BELANGRIJK

*De vorm van de sigarettenaansteker aansluiting varieert met het type auto. Als gevolg hiervan kan het zijn dat de aansluitstekker niet past in de aansluiting, of dat hij niet goed op zijn plek blijft zitten wanneer hij is aangesloten.*

- Steek de lader geheel in de meegeleverde vergrendelingsschuif, zoals afgebeeld in Figuur 2-a.

- Steek de aansluitstekker in de sigarettenaansteker aansluiting terwijl de motor draait (figuur 2-b). Het CHARGE-lampje gaat branden.

- Plaats de EN-EL1 batterij in de batterijruimte (figuur 2-c) en schuif de vergrendelingsschuif in de richting van de pijl om de batterij vast te zetten. (figuur 2-d). Het CHARGE lampje begint te knipperen en zal continu gaan branden wanneer het laden is voltooid.

- Wanneer het laden is voltooid kunt u de vergrendelingsschuif in de tegengestelde richting van de pijl schuiven (figuur 2-e), de EN-EL1 verwijderen (figuur 2-f) en de aansluitstekker loskoppelen van de sigarettenaansteker aansluiting.

#### Oplaadstatus lader en aanbevelingen

CHARGE (laden) lampje	Nikon EN-EL1	Omschrijving
Brandt	Niet geplaatst	Lader op lichtnet aangesloten <p>Plaats een EN-EL1 oplaadbare batterij.</p>
Kniptert	Geplaatst	De batterij wordt geladen
Brandt	Geplaatst	Opladen is voltooid (batterij is vol) <p>Verwijder de batterij uit de MH-53C als boven beschreven.</p>
Flikkert	Geplaatst	Temperatuur ligt buiten het aanbevolen bereik <p>Gebruik de lader binnen het aanbevolen temperatuurbereik.</p> <p><b>De EN-EL1 werkt niet goed</b> * <p>Stop het opladen meteen en trek de stekker uit het stopcontact.</p></p>
Uit	Geplaatst	<b>Autoaccu is uitgeput</b> <p>Verwijder onmiddellijk de aansluitstekker uit de sigarettenaansteker aansluiting en stop het laden.</p>

\* Breng de lader en accu terug naar het verkooppunt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

### Wisselen van de zekering

- Mocht de zekering doorslaan, vervang deze dan door een zekering met de juiste specificaties (2A, 125Vac). Slaat de zekering direct na het vervangen door, laat het product dan nakijken bij het verkooppunt of bij uw Nikon Service Center.

- Verwijder het uiteinde van de aansluitstekker door er aan te trekken na het tegen de klok in te hebben gedraaid.

- Om het uiteinde van de aansluitstekker terug te zetten drukt u totdat u een klik hoort (figuur 3).

### Specificaties

Nominale input: DC 13,8 V ± 10% (12 volt stroombron)
DC 27,6 V ± 5% (24 volt stroombron)

Oplaad output: 8,4V gelijkstroom/600 mA

Geschikte accu's: Oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 van Nikon

Oplaadtijd: Circa 2 uur
Bedrijfstemperatuur: 0–40°C

Afmetingen: Circa 70mm (B) × 75mm (D) × 28mm (H), exclusief plug en bevestiging voor blokkeerschuf

Langte snoer: Circa 1.800mm

Gewicht: Circa 200g, exclusief plug en bevestiging voor blokkeerschuf

Productverbeteringen kunnen leiden tot onaankondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

## Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-53C si collega alla presa per accendisigari degli autoveicoli (12 o 24 volt) e serve alla ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio.

Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-EL1.

### Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

### Precauzioni nell'uso

#### ✓ IMPORTANTE

- La funzione “caricabatterie” dell’MH-53C è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell’MH-53C per ricaricare batterie di tipo diverso.*

- Con veicolo in movimento, assicuratevi che il caricabatterie sia in una posizione sicura, per evitare che possa danneggiarsi.*

- Mentre il veicolo è in movimento, sistemate il caricabatterie in modo che non ostacoli la guida. La mancata osservanza di questa precauzione può essere causa di incidenti.*

- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.

- Quando il caricabatterie non è in uso, rimuovete lo spinotto di collegamento dalla presa per accendino.

- Non mettete in corto circuito lo spinotto di collegamento.

- Questo accessorio va utilizzato esclusivamente su veicoli dotati di terra con polarità negativa. Non impiegarlo in caso di terra con polarità positiva.

- Questo prodotto va collegato soltanto ad impianti a corrente continua (batteria) alimentati a 12 o 24 volt. Non utilizzatelo con fonti di alimentazione diverse.

### Precauzioni per l'uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-EL1

- La Batteria non è stata completamente caricata in fabbrica. Caricate la batteria prima dell'uso.

- Quando ricaricate la batteria , la temperatura deve essere compresa tra 0-40°C oppure la batteria potrebbe non essere completamente carica o non funzionare correttamente.

- La ricarica va effettuata con temperatura ambiente compresa tra 5 e 35°C.

- La temperatura della batteria può aumentare quando la si usa. Se voi provate a ricaricare la batteria quando è molto surriscaldata potrebbe non caricarsi o caricarsi solo parzialmente. La batteria potrebbe anche non funzionare correttamente. Aspettate che la batteria di raffreddi prima di ricaricarla.

- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.

- Se vedete il carica batteria fumare o sentite un odore strano scollegatelo dalla corrente e portatelo al più vicino centro autorizzato Nikon per un'ispezione.

- Il dispositivo di ricarica EN-EL1 può differire leggermente dall'illustrazione.

### Ricarica dell'accumulatore Nikon EN-EL1 agli ioni di litio (figura 2)

#### ✓ IMPORTANTE

*La configurazione delle prese per accendino varia in base alla marca e al tipo di veicolo. Lo spinotto di collegamento può quindi non entrare nella presa o non rimanere collegato saldamente una volta inserito.*

- Inserite a fondo il caricabatterie a corredo, facendolo scorrere nell'alloggiamento come indicato in figura 2-a.

- Con il motore del veicolo acceso, inserite lo spinotto nella presa per accendisigari (figura 2-b). La spia CHARGE si accende.

- Sistemate la batteria EN-EL1 nel suo scomparto (figura 2-c) e assicuratela spingendo il blocco scorrevole in direzione della freccia (Fig.2-d). La